



ABSTRAK

Sebuah adaptasi merupakan perpindahan suatu karya dari medium satu ke medium lainnya, sedangkan ekranisasi mengkaji suatu perpindahan karya lebih spesifik, yaitu dari novel ke film. Penelitian ini bertujuan melihat adanya perubahan pada adaptasi dari novel ke film *Madame Bovary* yang dibuat oleh Claude Chabrol pada tahun 1991. Karakter Emma di film digambarkan berbeda di filmnya. Di dalam film kekasaran Emma tidak diperlihatkan. Oleh karena itu, digunakan teori ekranisasi yang merupakan pendekatan untuk mengurai permasalahan adaptasi dalam karya sastra. Selain itu dalam penelitian ini dibahas mengapa perubahan itu bisa terjadi.

Kata Kunci : **ekranisasi, film, novel, karakter, adaptasi**



ABSTRACT

An adaptation is where you are turning one medium of art to another medium, for example *ekranisasi*. *Ekranisasi* tends to analyse the displacement of art more specific field; from novel to film. The purpose of this study is to see the transformation that caused by adaptation of Madame Bovary novel to a movie. The Madame Bovary movie was made by Claude Chabrol in 1991. Emma's character in the movie is described or captured differently than in the novel; one example is her rude behaviour is not shown in the movie. Therefore, this study is using the theory of *ekranisasi* to analyse the adaptation problem in literature. This study also analyses the reason why transformation happened.

Key Words: ekranisasi, film, novel, character, adaptation



EXTRAIT

Une adaptation c'est le déplacement d'un art par l'intermédiaire d'un autre, alors que *ekranisasi* explique le déplacement d'un art plus spécifique. Ce sujet se propose de voir la transformation de l'adaptation du roman au film de *Madame Bovary* fait par Claude Chabrol en 1991. Le caractère d'Emma est imaginé différemment dans ce film. Dans ce dernier, la fureur d'Emma n'est pas montrée. Par conséquent, l'utilisation de la théorie *d'ekranisasi* est une approche qui démêle les problèmes d'adaptation dans la littérature. En outre, l'auteur discute aussi de la raison du pourquoi les transformations arrivent.

Les mots-clés: ekranisasi, le film, le roman, le caractère, l'adaptation